

LỜI CHÍNH TẢ

Thông Thường

Văn Lang sưu tầm

Khi viết bị sai vì khó phân biệt bởi các giọng nói. Được Tham khảo (các dấu hiệu theo sau các chữ tùy theo) các văn kiện sau:

- * Hán Việt TD Đào D Anh
- # Hán Việt TD Thiều Châu.
- @VNTD (KTTD)
- @Việt Nam Văn Phạm Trần Trọng Kim

© Td Viet-Anh Ng V Tạo
- Thông thường, những chữ mang dấu ngã chỉ về tinh thần, tử tưởng. Những chữ mang dấu hỏi có nghĩa vật chất hoặc liên hệ tới động từ. Những còn tùy thuộc vào danh từ kép và câu văn....hoặc theo trào lưu văn hóa.

- Riêng TD DDA hay dùng chữ y, trong khi VNTD dùng i. Nếu đứng một mình dùng y. - VNVP. TT Kim: Đôi lúc có thể dùng i hoặc y, trừ trường hợp đứng sau nguyên âm như: Ai, ay, ui, uy... có nghĩa khác nhau. Các dấu mũ có thể nói "này" hoặc "nà y"....

Dấu HỎI NGÃ NẶNG

- Bào Bảo vệ, b. quản, b.tri. Chỉ bảo
- Bảo vật, b. kiểm.
- Bảo - tổ, đau bụng bảo.
- Bẻ Bẻ cây (dùng sức)
- Bề - bàng, b. mặt.
- Bỉ - mặt, khinh bỉ.
- Bĩ - cục, không hạnh thông.
- Bỏ - quên, - vào (đ. từ)
- Bồ - công, bồ bèn. (người) bồ già.
- Bồ mềm, dễ dàng.
- Bồ - ngỗ
- Bổ Bổ nhiệm, chẻ
- Bổ bổ bã dư thừa @
- Bổng - chốc (thời gian)
- Bổng Bay bổng.
- Bữa Bữa cơm, bữa nào (t gian)
- Bữa Bữa củi, chẻ bữa
- Cải - vĩa
- Cải rau cải

"*Khi vào canh cải, khi ra thêu thừa.*"

- cách, -thiện, - đối
- Chừa (chừa). Có mang
- Chữa sữa máy, ch bệnh.
- Chỗ
- Công Vác công trên lưng
- Công đứng thẳng lên
- Cổ cổ tay..
- Cổ xưa @
- Cổ động..
- Cổ cổ bài, cổ kiệu
- Mâm cổ
- Cổ ván (hòm)
- Cối (Cối) tháo ra.
- Cối Cần cối
- Cối Cối rế. Gạo cối,
- Cối Cối (Cũoi) ngựa.
- Cối cũng cối
- Cối nơi cối nhân sanh
- Cỏ mắc cỏ @
- Cổ size số đo
- Củ gốc rế. Củ hớp, củ mật, củ sất.
- Củ xưa
- Củi cái chường
- củi củi đun bếp.
- Cũng cũng thế
- Củng - cổ
- Mái hiên trước.
- Củi đẽ củi
- Củi một củ (t.g)
- Củi *
- Dải dải áo, dải núi.
- Dãi nước dãi
- đãi bãi
- Dãy đập
- Dãy dãy nhà, dãy núi.
- Dề hạt dề
- Dề dẹp xuống
- Dề khinh dề
- Dễ không khó
- Dĩ (dụng) đã qua, d nhiên
- Dĩ nói nhỏ
- Diệt hủy diệt
- Đầy Xô đầy
- Đầy đầy dĩa to lớn
- Đĩnh đĩnh bạc, nhân tài đĩnh xuất
- Đĩnh đỉnh cao , có 3 chân
- Gả - bán, gả chồng.
- Gã (người) hán.
- Giải Mở ra, giải nghĩa
- Giản đơn giản
- Giãn bị kéo dài ra
- Giàn Giàn ướp, nước mát giàn dụa
- Giành Tranh giành
- Giữa @
- Gỗ Gặp gỗ
- Gỗ Quái gỗ, diềm gỗ.
- Hổ Cọp; túi hổ

- Hỗn dộn @
- Hỗ Hỗ tương lẫn nhau
- Hũ cái bình
- Hủ cây mục
- hủ lậu, hủ nho..
- Ky Kiêng Ky, giổ Ky
- Ky mã
- Kỹ Kỹ lưỡng, k. nghệ, k. nữ
- Kỷ ích k., - cương,-luật số đếm, k. niệm, ghé tr kỷ
- Lả mệt, lả lơi, lả tả
- Lã - chả, nước chảy, nước lã ?
- Lảm - nhảm
- Lãm lịch lãm
- Lảng - quên, lảng qua chuyện khác.
- Lãng Sóng. lãng mạn.
- Lẫ - tránh, - thẩn.
- Lẫ - lộn
- Lẻ không chắn, lẻ tẻ
- Lẽ lý lẽ, vợ lẽ
- Lẻo cát xén
- Lẻo - đẻo
- Li Li chén, li ti, phân li
- lí lý do
- Lĩ
- Lạo Ủy lạo
- Lào Lào đảo
- Lão Lão Tử, già lão.
- Lấy tách ra, hôn lấy, run lấy bấy
- Lấy cái nỏ, lấy lưng danh tiếng
- Lỗ Lỗ tai, lỗ màng
- Lổ ổ lỗ
- Loảng - choảng, - xoảng
- Loảng nước loãng
- Lối lằm lối
- Lủng đếm được
- L. từng, l. búng, l. cụng, l. lảng, l. lĩnh.
- Lũng thung lũng. - đoạn
- Lũ mệt lũ
- Lũ Lũ khách Lũ đoàn
- Lửa lửa cháy
- Lữa lửa là
- Lũy lũy tre, Cấp số
- lụy liên lụy, nước mắt.
- Mả Mồ mả
- Mã - vàng, lục, tấu. Ngựa
- Mãi mãi mê chơi
- Mãi làm mãi, thương mãi
- Mãnh lực
- Mảnh áo
- Mổ tôi
- Mổ mổ xẻ, gà mổ

- Mỏi (không có chữ mỏi?)
- Mĩ @ đẹp, Châu Mỹ
- Mị Mị dân
- Láng muối
- Mủ máu mủ
- Mũ nón
- Mủi - lòng
- Mũi lỗ mũi. - thuyền.
- Mở Mở cửa
- Mỡ mỡ thịt
- Nảy trở ra
- nãy khi nãy
- Nỉ Áo nỉ, nỉ non
- Nỏ bắn nỏ
- Nỡ
- Nổ tiếng nổ
- Nổ nổ lực
- Nổi Ba chìm bảy nổi... Nổi giận, nổi lửa, Nổi niềm, nổi khổ.
- Nữa lần nữa, lại nữa (tương lai. tg)
- Nửa 1/2
- Quý quý vị, quý sừ,
- Rải rác @
- Rưởi @59, Số đến trên 100
- Rưởi Số đếm dưới 100
- Săn @
- Tị (Ty *) Ty nạn
- mũi, tuổi tị
- Tì (Tỷ*) Tì dụ, tỉ lệ tỉ trọng, chị, ngọc tì. Tì tê cuối ruột gia
- Tì khu vực, tỉnh thành
- Tĩnh Giếng
- Tĩnh tỉnh táo, tỉnh rệu
- Tĩnh yên tĩnh, bàn thờ
- Tịnh hợp lại @
- Trả Trả lại
- Trề Nồi đất để nấu
- Trề - con
- Trề đi trề vào làng
- Trề chậm trề
- Trệ đình trệ, -thai, -xướng
- Trên trở trên
- Vị *
- Vĩ anh đàn cái vĩ dật
- hũ cà
- Vĩ vĩ nhân, vĩ đại, duôi vĩ tuyến.
- Vỏ cái da bọc
- Võ - bị, võ võ 1 mình
- Vở sách vở
- Vỡ bể ra, vỡ nợ
- Vũng @ vũng sâu
- Xả tung ra
- Xã thị xã, nền xã, xã giao, -thuyết Thư xã

up date 4/25/98